

## Dienesta mērķi

1. Sniegt vienlīdzīgas iespējas bilingvālajiem skolēniem sevi pilnveidot mācību darbā, kamēr viņi pierod pie angļu valodas un jaunās vides.

2. Veicināt bilingvālo skolēnu labklājību skolā un interešu sabiedrības grupās, lai viņi gūtu panākumus mācībās, kļūtu pārliecināti par sevi, kā arī būtu atbildīgi un aktīvi līdzdalībnieki it visā.

3. Būt par vidutāju starp skolēnu, vecākiem/aizgādņiem un skolu, nodrošinot pozitīvas attiecības.

4. Sniegt palīdzību skolotājiem darbā ar bilingvālajiem skolēniem.

**Bilingual Pupils' Support Service**  
 Dundee City Council  
 Dryburgh Education Resource Centre  
 Napier Drive  
 DUNDEE  
 DD2 2TF

Tel: Clerical Officer — 01382 438057  
 Bilingual Support Team—01382 438099

Email: [bilingualservice@dundeecity.gov.uk](mailto:bilingualservice@dundeecity.gov.uk)

## Bilingual Pupils' Support Service

Bilingvālo skolēnu atbalsta dienests

**Palīdzība bilingvālajiem skolēniem, viņu vecākiem un skolotājiem.**



**INFORMĀCIJA VECĀKIEM**  
**Pamatskola/Vidusskola**



Dundee City Council Education Department

Secondary School/Post 16

## BILINGVĀLO SKOLĒNU ATBALSTA DIENESTA NOZĪME

Viens no mūsu galvenajiem mērķiem ir dot iespēju bilingvālajiem skolēniem apgūt mācību vielu tāda pat līmenī kā pārējiem skolēniem, kamēr viņi pierod pie jaunās vides un angļu valodas. Visātrāk angļu valodu var iemācīties, pildot mērķtiecīgus uzdevumus, kas ir saistīti ar apgūstamo mācību materiālu.

Palīdzība, apgūstot angļu valodu, var tikt nodrošināta dažādi:

\*Veicot apmācību latviešu valodā;

\*Iesaistot vecākus;

\*Nodrošinot skolas ar dažādiem mācību materiāliem un izsakot padomus un ieteikumus skolotājiem;

\*Palīdzot skolām dažādot materiālu bāzi un izvirzīt mērķus;

\*Mācot;

\*Veidojot kontaktus ar citām institūcijām (piemēram, interešu grupas);

\*Mācot sadarbībā ar skolotājiem;

\*Izmantojot kopīgo mācīšanās metodi.

## VISBIEŽĀK UZDOTIE VECĀKU JAUTĀJUMI

**J** Vai mūsu bērns iemācīsies angļu valodu ātrāk, ja mēs mājās centīsimies runāt ar viņu angļiski?

**A** Nē, petījumi liecina, ka lieliskas dzimtās valodas zināšanas ir ļoti laba bāze svešvalodu apgūšanai.

**J.** Kā mēs varam palīdzēt savam bērnam mājās?

**A** Runājat latviešu valodā. Iedrošīniet savu bērnu izmantot bilingvālo vārdnīcu. Sarakstoties latviski ar draugiem un radniekiem, uzlabosies rakstītprasme. Kā arī, izmantojot internetu, lai atrastu indromāciju skolas projektiem, uzlabosies gan lasītprasme, gan rakstītprasme.

**J** Skolotājs saka, ka mūsu bērns nekad klasē nerunā. Ko mēs varam darīt?

**A Esiet pacietīgi!** Bērnam ir nepieciešams laiks, lai klausītos un skatītos, pirms sāktu runāt svešvalodā. 'Klusais periods' ir normāla parādība, un tā ilgums ir atkarīgs no katra individuāli.

**J** Vai mēs varam saņemt palīdzību, lai kontaktētos ar skolotājiem?

**A** Jā, BSAD (BPSS) nodrošina bilingvālos asistentus, lai palīdzētu gan skolēniem, gan vecākiem sazināties ar skolotāju. Kā arī Jūs varat izmantot Dundee tulkošanas nodaļu (Translation and Interpretation Service 01382 435825).

**J** Kā mēs varam uzzināt, kā mūsu bērnam veicas skolā?

**A** Katru gadu ir vecāku sapulce un gada atskaite (liecība). Ja Jums ir kādas bažas, tad Jūs jebkurā laikā varat satikt savu bērna klases audzinātāju, kā arī Jums ir pieejami Bilingvālā atbalsta dienesta darbinieki, kas var izskaidrot un palīdzēt saprast Skotijas izglītības sistēmu.

**J.** Kā mēs varam palīdzēt savam bērnam iekārtoties vidusskolā?

**A.** Skolas Skotijā var būt pavisam citādākas kādas tās ir Latvijā. Ir nepieciešams laiks, lai bērns pierastu pie jaunās vides, tieši tāpēc ir ļoti svarīgi, lai Jūsu bērns būtu atvērts jaunu draudzību veidošanai. Iedrošīniet savu bērnu satikt jaunus draugus arī pēc skolas un iesaistīties kādās kopīgās aktivitātēs.

**J.** Kad mans bērns drīkst pārtraukt mācības skolā?

**A. Skola ir obligāta līdz 16 gadu vecumam!** Jauniešiem vecumā no 16-18 gadiem var tikt piedāvātas vietas skolā vai arī ieteikts turpināt mācības koledžā, taču tas ir atkarīgs no skolēna sasniegumiem mācībās, kā arī no angļu valodas zināšanu līmeņa. Mums ir sadarbība ar ESOL kursiem Dundee koledžā.

Vairāk informācijas:

[www.Itscotland.org.uk/parentzone/index.asp](http://www.Itscotland.org.uk/parentzone/index.asp)